REGOLAMENTO (CEE) N. 3392/80 DELLA COMMISSIONE

del 23 dicembre 1980

relativo alla fornitura di varie partite di latte scremato in polvere a titolo di aiuto alimentare

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 804/68 del Consiglio, del 27 giugno 1968, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari (1), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1761/78 (2), in particolare l'articolo 7, paragrafo 5,

visto il regolamento (CEE) n. 827/78 del Consiglio, del 25 aprile 1978, che stabilisce le norme generali relative alla fornitura di latte scremato in polvere, nel quadro del programma di aiuto alimentare per il 1978, a taluni paesi in via di sviluppo ed organismi specializzati (3), in particolare l'articolo 6,

visto il regolamento (CEE) n. 937/79 del Consiglio, dell'8 maggio 1979, che stabilisce le norme generali relative alla fornitura di latte scremato in polvere, nel quadro del programma di aiuto alimentare per il 1979, a taluni paesi in via di sviluppo ed organismi specializzati (4), in particolare l'articolo 6,

visto il regolamento (CEE) n. 1310/80 del Consiglio, del 28 maggio 1980 che stabilisce le norme generali relative alla fornitura di latte scremato in polvere, nel quadro del programma di aiuto alimentare per il 1980, a taluni paesi in via di sviluppo ed organismi specializzati (5), in particolare l'articolo 6,

considerando che, nel quadro dei programmi di aiuto alimentare adottati con i regolamenti citati nell'allegato, taluni paesi terzi ed organismi beneficiari hanno chiesto la fornitura dei quantitativi di latte scremato in polvere parimenti indicati nell'allegato;

considerando che è pertanto opportuno procedere a tali forniture in conformità del regolamento (CEE) n. 303/77 della Commissione, del 14 febbraio 1977, recante modalità generali d'applicazione per la fornitura di latte scremato in polvere e di butteroil a titolo di aiuto alimentare (6), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1488/79 (7); che è necessario precisare i termini e le modalità di consegna, nonché la procedura che gli organismi d'intervento devono applicare per determinare le relative spese;

considerando che le misure previste nel presente regolamento sono conformi al parere del comitato di gestione per il latte e i prodotti lattiero-caseari,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Gli organismi d'intervento di cui all'allegato provvedono affinché si proceda, in conformità del regolamento (CEE) n. 303/77, alla fornitura di latte scremato in polvere a titolo di aiuto alimentare alle condizioni specificate nello stesso allegato.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il terzo giorno successivo alla sua pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee.*

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 23 dicembre 1980.

Per la Commissione

Finn GUNDELACH

Vicepresidente

(1) GU n. L 148 del 28. 6. 1968, pag. 13.
(2) GU n. L 204 del 28. 7. 1978, pag. 6.
(3) GU n. L 115 del 27. 4. 1978, pag. 1.
(4) GU n. L 119 del 15. 5. 1979, pag. 1.
(5) GU n. L 134 del 31. 5. 1980, pag. 10.
(6) GU n. L 43 del 15. 2. 1977, pag. 1.
(7) GU n. L 181 del 18. 7. 1979, pag. 20.

ALLEGATO (1)

Designazione della partita	A	B	C
1. Regolamenti del Consiglio applicati:			
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 937/79 (programma 1979)		
b) assegnazione	(CEE) n. 938/79		
2. Beneficiario	India		
3. Paese di destinazione			
4. Quantitativo totale della partita	2 000 t (5)	2 000 t (5)	500 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Tedesco		
6. Provenienza del latte scremato in polvere (2)	Scorte d'intervento (immagazzinato dopo il 1° settembre 1980)		
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)			
8. Iscrizioni sull'imballaggio	«Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food aid programme of the European Economic Community /» seguito da		
	«Bombay»	«Calcutta»	«Madras»
9. Termine di consegna	Consegna in febbraio 1981		
10. Fase e luogo di consegna	Porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario (6)		
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)			
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Gara		
13. In caso di gara: data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12, il:	12 gennaio 1981		

Designazione della partita	D	E
1. Regolamenti del Consiglio applicati:		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 937/79 (programma 1979)	
b) assegnazione	(CEE) n. 938/79	
2. Beneficiario	India	
3. Paese di destinazione/		
4. Quantitativo totale della partita	1 000 t (3)	1 000 t (3)
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Tedesco	
6. Provenienza del latte scremato in polvere (2)	Scorte d'intervento (immagazzinato dopo il 1° ottobre 1980)	
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)		
8. Iscrizioni sull'imballaggio	«Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food aid programme of the European Economic Community /» seguito da	
	«Bombay»	«Calcutta»
9. Termine di consegna	Consegna in marzo 1981	
10. Fase e luogo di consegna	Porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario (6)	
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)		
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Gara	
13. In caso di gara: data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12, il:	12 gennaio 1981	

Designazione de la partita	F	G
1. Regolamenti del Consiglio applicati:		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1310/80 (programma 1980)	
b) assegnazione	(CEE) n. 1311/80	
2. Beneficiario	Sierra Leone	UNHCR
3. Paese di destinazione		Zimbabwe
4. Quantitativo totale della partita	1 000 t (7)	500 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Dipenderà dall'applicazione della procedura di cui al punto 12	
6. Provenienza del latte scremato in polvere (2)	Acquisto sul mercato della Comunità	
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	Tenore vitamina A: almeno 5 000 UI/100 g Tenore vitamina D: almeno 500 UI/100 g Indicazione sui sacchi della data di produzione	
8. Iscrizioni sull'imballaggio	«Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community to Sierra Leone / For free distribution»	«Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution / UNHCR assistance in Zimbabwe»
9. Termine di consegna	Imbarco nel febbraio 1981	
10. Fase e luogo di consegna	Porto di sbarco Freetown (deposito su banchina o alleggio)	Reso distinazione Salisbury (8)
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	The National Authorising Officer, Office of the First Vice-President, Tower Hill, PO Box 1402, Freetown	The representative, UNHCR Branch Office in Zimbabwe, PO Box 4565, Salisbury, Zimbabwe, (telex: 4608 RH Salisbury, tel. 793274 — 793275)
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Gara	
13. In caso di gara: data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12, il:	12 gennaio 1981	

Designazione della partita	H	I
1. Regolamenti del Consiglio applicati:		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1310/80 (programma 1980)	
b) assegnazione	(CEE) n. 1311/80	
2. Beneficiario	Comores	
3. Paese di destinazione		
4. Quantitativo totale della partita	100 t	100 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Francese	
6. Provenienza del latte scremato in polvere (2)	Acquisto sul mercato della Comunità	
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	Tenore vitamina A: almeno 5 000 UI/100 g Tenore vitamina D: almeno 500 UI/100 g Indicazione sui sacchi della data di produzione	
8. Iscrizioni sull'imballaggio	«Lait écrémé en poudre vitaminé / Don de la Communauté économique européenne aux Comores / Pour distribution gratuite»	
9. Termine di consegna	Consegna il più presto possibile e al più tardi il 15 gennaio 1981	
10. Fase e luogo di consegna	Porto di sbarco Moroni (deposito su banchina o alleggio)	Porto di sbarco Mutsamudu (deposito su banchina o alleggio)
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	Ministère de l'économie, des finances et du plan, Service de la gestion des aides internationales, Moroni, Grande Comore (telex: 219 MAERFIC KO)	
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Trattativa privata	
13. In caso di gara: data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12 il:	—	

Designazione della partita	K	L
1. Regolamenti del Consiglio applicati:		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1310/80 (programma 1980)	
b) assegnazione	(CEE) n. 1311/80	
2. Beneficiario	Comores	
3. Paese di destinazione		
4. Quantitativo totale della partita	100 t	100 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	dipenderà dall'applicazione della procedura di cui al punto 12	
6. Provenienza del latte scremato in polvere (2)	Acquisto sul mercato della Comunità	
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	Tenore vitamina A: almeno 5 000 UI/100 g Tenore vitamina D: almeno 500 UI/100 g Indicazione sui sacchi della data di produzione	
8. Iscrizioni sull'imballaggio	«Lait écrémé en poudre vitaminé / Don de la Communauté économique européenne aux Comores / Pour distribution gratuite»	
9. Termine di consegna	Imbarco nel febbraio 1981	
10. Fase e luogo di consegna	Porto di sbarco Moroni (deposito du banchina o alleggio)	Porto di sbarco Mutsamudu (deposito su banchina o alleggio)
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	Ministère de l'économie, des finances et du plan, Service de la gestion des aides internationales, Moroni, Grande Comore (telex: 219 MAERFIC KO)	
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Gara	
13. In caso di gara: data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12, il:	12 gennaio 1981	

Designazione della partita	M	N
1. Regolamenti del Consiglio applicati:		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1310/80 (programma 1980)	
b) assegnazione	(CEE) n. 1311/80	
2. Beneficiario	Guyana	
3. Paese di destinazione		
4. Quantitativo totale della partita	200 t	300 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Belga	Dipenderà dall'applicazione della procedura di cui al punto 12
6. Provenienza del latte scremato in polvere (2)	Acquisto sul mercato della Comunità	
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	Tenore vitamina A: almeno 5 000 UI/100 g Tenore vitamina D: almeno 500 UI/100 g Indicazione sui sacchi della data di produzione	
8. Iscrizioni sull'imballaggio	«Skimmed milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community to Guyana»	
9. Termine di consegna	Consegna il più presto possibile e al più tardi il 15 gennaio 1981	Consegna nel febbraio 1981
10. Fase e luogo di consegna	Porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario	
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)		
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Trattativa privata	Gara
13. In caso di gara: data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12, il:	—	12 gennaio 1981

Designazione della partita	O	P
1. Regolamenti del Consiglio applicati:		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 937/79 (programma 1979)	
b) assegnazione	(CEE) n. 938/79 (riserva generale)	
2. Beneficiario	Catholic Relief Service	
3. Paese di destinazione	Haiti	
4. Quantitativo totale della partita	250 t	250 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Belga	
6. Provenienza del latte scremato in polvere (2)	Acquisto sul mercato della Comunità	
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	Tenore vitamina A: almeno 5 000 UI/100 g Tenore vitamina D: almeno 500 UI/100 g Indicazione sui sacchi della data di produzione	
8. Iscrizioni sull'imballaggio	«Lait écrémé en poudre enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Destiné à la distribution gratuite en Haïti / Cathwel /» seguito da	
	«6132 / Port au Prince»	«6133 / port au Prince»
9. Termine di consegna	Consegna il più presto possibile e al più tardi il 15 gennaio 1981	
10. Fase e luogo di consegna	Porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario (4)	
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	Cebemo, Transport Group, Van Alkemadelaan 1, NL-2597 Den Haag (telex 34278 CEMEC NL; tel.: 244594)	
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Trattativa privata	
13. In caso di gara: data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12, il:	—	

Designazione della partita	Q	R
1. Regolamenti del Consiglio applicati:		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1310/80 (programma 1980)	(CEE) n. 827/78 (programma 1978)
b) assegnazione	(CEE) n. 1311/80	(CEE) n. 828/78
2. Beneficiario	PAM	Guinea Bissau
3. Paese di destinazione	Camerun	
4. Quantitativo totale della partita	60 t	150 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Francese	
6. Provenienza del latte scremato in polvere (2)	Scorte d'intervento (immagazzinato dopo il 1° febbraio 1980)	
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)		
8. Iscrizioni sull'imballaggio	«Cameroon 773 exp / Skimmed milk powder non enriched / Douala / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme»	«Leite desnatado en pó / Dom da Comunidade Económica Europeia à República de Guiné-Bissau»
9. Termine di consegna	Consegna il più presto possibile e al più tardi il 15 gennaio 1981	Imbarco il più presto possibile e al più tardi il 15 gennaio 1981
10. Fase e luogo di consegna	Porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario	Porto d'imbarco Bissau (deposito su banchina o alleggio)
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)		Commissariado de Estado industria et artesanato, Caixa postal 85, Bissau
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Trattativa privata	
13. In caso di gara: data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12, il:	—	

Designazione della partita	S	T	U
1. Regolamenti del Consiglio applicati:			
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 937/79 (programma 1979)		
b) assegnazione	(CEE) n. 938/79		
2. Beneficiario	ONG (SOS Boîtes de lait)	ONG (Caritas germanica)	ONG (World Council of Churches)
3. Paese di destinazione	India	Portogallo	Kenia
4. Quantitativo totale della partita	45 t	150 t	80 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Tedesco		
6. Provenienza del latte scremato in polvere (2)	Acquisto sul mercato della Comunità		
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	Tenore vitamina A: almeno 5 000 UI/100 g Tenore vitamina D: almeno 500 UI/100 g Indicazione sui sacchi della data di produzione		
8. Iscrizioni sull'imballaggio	(10) (11)	«Leite desnatado em pó com vitaminas A e D / Dom da Comunidade económica europeia / Destinado à distribuição gratuita em Portugal / Caritas / 5442 / Lisboa» (12)	«Skimmed milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Kenya / WCC / 5719 / Mombasa» (13)
9. Termine di consegna	Consegna il più rapidamente possibile e al più tardi il 31 gennaio 1981		
10. Fase e luogo di consegna	Porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario		
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	Cebemo, Transport Group, Van Alkemadelaan 1, NL-2597 AA Den Haag (telex 34278 CEMEC NL, tel. 24 45 94) (9)		
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Trattativa privata		
13. In caso di gara: data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12, il:	—		

Designazione della partita	V
1. Regolamenti del Consiglio applicati:	
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 937/79 (programma 1979)
b) assegnazione	(CEE) n. 938/79 (riserva generale)
2. Beneficiario	Perù
3. Paese di destinazione	
4. Quantitativo totale della partita	500 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Dipenderà dall'applicazione della procedura di cui al punto 12
6. Provenienza del latte scremato in polvere (2)	Acquisto sul mercato della Comunità
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	Tenore vitamina A: almeno 5 000 UI/100 g Tenore vitamina D: almeno 500 UI/100 g Indicazione sui sacchi della data di produzione
8. Iscrizioni sull'imballaggio	«Leche en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea a Perú / Para distribución gratuita»
9. Termine di consegna	Imbarco nel febbraio 1981
10. Fase e luogo di consegna	Porto di sbarco Callao (deposito su banchina o alleggio)
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	Oficina nacional de apoyo alimentario, Natalio Sanchez, 220 Piso 14, Lima, Perù (tel.: 24 64 93)
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Gara
13. In caso di gara: data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12, il:	12 gennaio 1981

Note

(1) Il presente allegato, unitamente al bando pubblicato della *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* n. C 95 del 19 aprile 1977, pag. 7, funge da bando di gara degli organismi d'intervento interessati, nel caso si proceda ad una gara in conformità del punto 12.

(2) Qualora la merce provenga dalle scorte d'intervento, viene pubblicato nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*, edizione C, un bando complementare indicante i magazzini di giacenza.

(3) Diversi da quelli indicati nell'allegato del regolamento (CEE) n. 625/78; vedi articolo 6, paragrafo 2 del regolamento (CEE) n. 303/77.

(4) Unicamente in caso di consegna «nel porto di sbarco» e «reso destinazione»; vedi articoli 5 e 13, paragrafo 1, ultimo trattino del regolamento (CEE) n. 303/77.

(5) Ogni offerta deve riguardare unicamente un quantitativo parziale di 500 t, come previsto nel bando di gara complementare pubblicato contemporaneamente al presente regolamento nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* edizione C, nel quale sono altresì precisati i magazzini nei quali il prodotto è immagazzinato.

(6) La fornitura risulta effettuata e i rischi passano dall'aggiudicatario al beneficiario allorché i prodotti hanno realmente oltrepassato il parapetto della nave nel porto d'imbarco prescelto per la consegna.

(7) Se il quantitativo totale della partita è un multiplo di 500 t, l'offerta presentata nell'ambito di una gara può vertere sul quantitativo parziale di 500 t ovvero su un multiplo di 500 t (vedi articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 303/77).

(8) La polizza di carico deve recare la seguente dicitura:
«NOTIFY ADDRESS:
a) destinatario;
b) M. Von Arnim,
c/o UNHCR,
palais des Nations,
CH - 1211 Genève 10
(telex 27492 HCR CH)».
L'aggiudicatario deve inviare due copie dei documenti di spedizione a:
M. Von Arnim,
c/o UNHCR,
palais des Nations,
CH - 1211 Genève 10.

(9) L'aggiudicatario trasmette ai rappresentanti dei beneficiari, al momento della consegna, un certificato sanitario, redatto nella lingua da essi indicata, per ciascun quantitativo parziale.
L'aggiudicatario trasmette a:
MM. M. H. Schutz BV,
Insurance Brokers,
Blaak 16,
NL - 3011 TA Rotterdam,
all'atto della consegna, una copia della fattura commerciale compilata per ciascun quantitativo parziale.

(10) Dicitura sull'imballaggio:
«Skimmed milk powder enriched with vitamins A and D/Gift of the European Economic Community/For free distribution in India/SBL/» seguita da:
— per 10 tonnellate: «50908/Calcutta»,
— per 5 tonnellate: «50909/Cochin»,
— per 20 tonnellate: «50910/Calcutta»,
— per 10 tonnellate: «50911/Calcutta».

(11) L'aggiudicatario trasmette al rappresentante del beneficiario, all'atto della consegna, un certificato di qualità redatto in inglese.

(12) L'aggiudicatario trasmette ai rappresentanti dei beneficiari, all'atto della consegna, un certificato d'origine redatto in portoghese.

(13) L'aggiudicatario deve fornire il prodotto su palette, le cui dimensioni gli saranno comunicate direttamente dal rappresentante dei beneficiari; ciascuna delle palette reca 40 sacchi legati mediante reggetta di plastica e sotto rivestimento di plastica.